

CARTA Nº 1

- Noticias sobre las canciones:

- Entrada de D. Carlos → acerca de la **LETRA** (hay música pero la letra no aparece).
- Marcha de D. Carlos → valenciana, no catalana.
Compuesta por el Maestro Ubeda.
- Letras del Norte en castellano, vascoence, valenciano, catalán y aragonesas. Copla conaria de la 3ª guerra. (aparecen en el cancionero como "sin documentar, y sin música").
- Cuando aparecen en estas incluídas en 'La 3ª guerra - Norte' ⇒ se refiere a la de Carlos VII.

Melchor Ferrer

Sevilla 23 de Diciembre 1957

NIEBLA. 21
SEVILLA

Sr. Don Bpnifacio Gil Garcia

Nº 1

Madrid

Muy Señor mio: Recibi su carta del 14 del corriente y me es grato decirle que poseo la musica de la Entrada de Don Carlos que es la que se cantaba y tocaba oficialmente en Cataluña pero no la letra que recuerdo ~~no~~ se si imp rfectamente.

Tratare de hacer memoria y buscaré algun amigo que le transcriba la musica. La Marcha de Don Carlos no era catalana sino de los valencianos. Fue compuesta por el Maestro Ubeda. No la conozco rn realidad. En cuanto canciones carlistas tenga letra de bastantes, porque me habia interesado por este aspecto del folk lore, ~~per~~odesgraciadamente , y perdoneme V. que es musico, soy malisimo de oido y pensando que canto un villacincos resulta que las personas que me escuchan creen que ~~estoy~~ cantando un Requiem, y viciversa. Otra importantisima es el Himno de los Martires de la Tradicion del Mtra Miguel Font.

Ahora bien, creo que le podra orientar. Por el año 1934 y 1935 se hicieron grabaciones para fonografo de la Entrada de Don Carlos y de la Marcha de los Martires. La primera era una traduccion castellana, bastante mala. La obra como aque esta en castellano esta mas ajustada en la segunda.

Tengo letras del Norte en castellano y vascongado, valencianas. catalanas, y aragonesas. Lo que no tengo mas que la musica de un par de ellas y todavia de ~~la primera guerra~~ tercera guerra. De la de matiners no tengo nada. Me prometieron hge tiempo mandarme letras de la pr mera guerra en Cataluña pero no

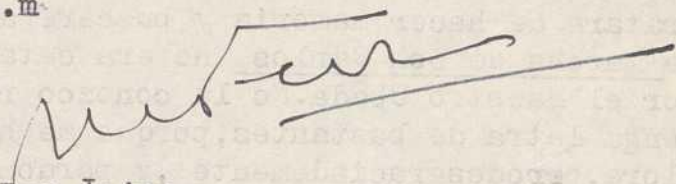
cumplido lo ofrecido. Tengo tambien una copla carlista canaria de la 3^a guerra. Pero como V. necesitamos que se las canten, No es dificil en Cataluña y el Norte poderles tomas la musica.

Me interesara su Cancionero carlista. Cuando la publique avisame pues tendre mucho gusto en que figure en mi Biblioteca carlista. Si no me escribe quiza me hubiese pasado desapercibida.

Le llamo la atencion en la Sardana de Alpens y en la ~~cancion~~ cancion Ninetes de Suria, de las que podra sacar provecho.

En cuanto al Ateneo de Sevilla ya veremos lo que se podra hacer y lo hare cuando hayan pasado las presentes fiestas.

. En espera de poder mandarle la musica de la Entrada de Don Carlos y de sus indicaciones quedo de V. atto y s. s. q. es. m.



Tambien tengo la Musica de la Marcha de Don Jaime.

Nota bene. Cuando escribo tercera guerra me refiero a la de Carlos VII.



COMISARÍA DEL CUERPO GENERAL DE POLICÍA

DE
PASAJES - RENTERÍA
(PARTICULAR)

23-12-57.

Nº 2.

Sr. Dn.

Bonifacio Gil Garcia.

M A D R I D .

Admirado y querido amigo Dn. Bonifacio:

Informado por su sobrino Jesus del proyecto que tiene de pronunciar una conferencia en esta localidad, deseando le indicásemos personas caracterizadas dentro de la rama Carlista para que efectuen la gestión, me permito señalarle los siguientes: Dn. ANTONIO ARRUE, abogado, domiciliado en San Sebastián, calle Garibay 13, persona vinculada totalmente al dicho partido dentro de las características del tema, puesto que, a parte de ser conferenciante en vascuence, y Académico de la lengua vasca, es, seguramente el que mejor conoce la materia histórica, muy amante de estas manifestaciones culturales, luchador infatigable en pugna constante con el nacionalismo regional. Otra persona significadísima dentro de otras características es Dn. JOSE MARIA CABALLERO ARSUAGA, abogado domiciliado en Tolosa, que hasta fecha reciente ha sido Presidente de la Diputación de Guipuzcoa, de extraordinaria personalidad y relacionado con las mas altas esferas de la vida provincial y nacional. Los dos constituyen, a mi juicio, la máxima categoría en el Carlismo de la provincia. No ignora la variada existencia de grupos dispáres dentro del Tradicionalismo, que en esta provincia posible-

mente adquiere mayor complejidad, pero supongo que tratándose de un tema que no afecta al momento político actual, sino a épocas en que no existían disidencias en los mismos, por todos ellos recordadas con añoranza, espero sería recibida la conferencia con singular agrado.

De todo corazón deseo se confirme el proyecto, pues, al margen la satisfacción con que de nuevo le escucharía, serviría para tener el placer de saludarle y charlar de música y el pueblo, los dos temas que más me agradan.

Aprovecho la ocasión para desearle unas Felices Pascuas de Navidad, y un próspero y feliz año nuevo.

Reciba un fuerte abrazo de su incondicional amigo.

A handwritten signature in dark ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke at the end, characteristic of a cursive signature.

Firmado: A. Garcia Villanueva.

JOSE MARIA CABALLERO

ABOGADO

TOLOSA

8 de enero de 1.958

Sr.D. Bonifacio Gil García

Madrid

Muy Sr. mío:

Oportunamente recibí su atenta de 27 del pasado diciembre e inmediatamente inicié las gestiones que me encomendaba. Desgraciadamente y hasta el momento nada he podido conseguir y créame que lo siento, pues me hubiera sido muy grato ayudarle en esa simpática tarea que ha emprendido, al querer formar el Cancionero Carlista.

De todas formas no desisto en el empeño y si algo consiguiera se lo facilitaría inmediatamente. Sin embargo tengo la seguridad de que D. Antonio Arrue conseguirá, dadas sus muchas relaciones, resolverle la papeleta.

Deseándole el mayor éxito en su labor quedo suyo affmo. y s.s.

Canta N° 4

• Noticias sobre:

- Himno de Oriamendi → declarado canto oficial por la antigua "Junta de Guerra Carlista" (1935), y Canto nacional por el Gobierno el mismo año.

- Oriamendi, alto quien vive → con el anterior disco de la Casa Columbia

- También, de la misma casa, existen disco:

- Himno de las Margaritas de Aramayona.

- Himno de los Pelayos de Bravo.

- Adelante boinas rojas (no sabe autor).

- Paso a las banderas de Taberna ↔

↔ TODOS impresionados por la música de los Requetés de Navarra.

• Noticias o datos bibliográficos. se citan varias obras.

Silvanio Cervantes Inigo

CAPITAN DIRECTOR DE MUSICA
(RETIRADO)

PAMPLONA

17 Junio de 1957

Galla Iturriaga tiene canciones carlistas

M.
41.00

NAVARRO VILLOSLADA, 8-5.º

Nº 4.

Don Bonifacio Gil Garcia

San Juan Bosco, 11 Madrid

Mi querido amigo y compañero; Es en mi poder la suya de fecha 27 del pasado en la que me comunica ha tomado nota del opusculo Sebastian Martinez Ortiz de Landaluce, por lo que quedo agradecido. Respecto a los datos que me pide de canciones carlistas, le dire que yo solo tengo impresionado un disco que es el "Himno del Oriamendi" que es el declarado oficial por la antigua "Junta de Guerra Carlista" el año 1935 y declarado tanto Nacional por el Gobierno el mismo año, y otro titulado "Oriamendi Alto quien vive" ambos impresionados por la casa Columbia; hay otros discos impresionados por la misma casa, y que son "Himno a las Margaritas" de Aramayona, "Himno de los Pelayos" de Bravo, "Adelante binas ojos" no se de que autor, y "Paso a las banderas" de Faberna, todos impresionados por la Musica de los Reguetes de Navarra de la cual fui Director durante la Cruzada, supongo se podran adquirir si no han terminado la edicion en las casas de venta de instrumentos de musica, en Radio Reguete de esta Capital, existen ^{estos} discos y se tocan con frecuencia. Sobre el distribuido, "Vamos andando fijate que se te ve el reguete", puede verse "Bibliografia de las guerras carlistas y de las luchas politicas del siglo XIX" por Jaime del Burgo Tomo III pag. 393, esta Bibliografia la encontrara en las Bibliotecas publicas.

En la misma obra puede verse sobre la batalla de Orriamendi referencias a obras que tratan sobre la batalla, y describen lo de los papeles e instrumentos tomados a los ingleses descorados que mandaba el general Evans, en especial la marcha titulada "El Infante Don Sebastian y la batalla de Orriamendi" por Francisco Apalategui, publicada en San Sebastian 1946. El material de la "Marcha de Orriamendi" como en Navarra se denominaba desapareció y los chitularis que fueron los que la interpretaban en el país vascos fueron desfigurando la con los años en algunos giros y diseños. A principios de este siglo, en un gran Motín Carlota celebrado en Zumárraga unos chitularis la interpretaron en algun momento destacado, en tiempo lento como lo solian hacer y aun lo hacen, y fue captada e importada a Navarra donde empezó a tocarse, la letra la cantaban en vascos no bien aplicada a la musica, poco mas tarde se hizo una edición para banda, y poco despues se imprimió en disco la version de la marcha en estas ediciones es la que le acompaña. En 1934 con ocasión del estreno en esta capital del drama de Jaime del Burgo titula "Cruzados" hice un arreglo de dicha marcha para que se cantara en forma de himno modificando la musica para adaptarla a la letra, segun le acompaña, y cuyo texto ha quedado oficial. Sobre canciones de guerra puede verse la obra de Henry Wilkinson, titulada "Sketches of the scenery in the Basque Provinces of Spain" que trae al final la musica de varias canciones de la época. Viene descrita en la "Bibliografía de Del Burgo" tomo III, p. 546 artículo Lacome, P.; Esae un himno a Zumárraga. Proximamente se editará un folleto al precio de dos peretas, en el que contendrá unas cuantas canciones, algunas inéditas y otras conocidas, este folleto es de Dolores Bebestena, en cuanto se publique se lo mandaré.

Yo tengo arregladas para sondalla - pequeña orquesta y voces cuatro canciones, tituladas "Labrame las alpargatas" "Juntassica" "Cuando Don Carlos en la frontera" "otra sin título" y una Marcha militar dedicada al Comandante Villanova, que mandó el tercer de Guas de Navarra durante la Cruzada, esta la hice al principi-